

Шатилова Любовь Михайловна

**РЕЧЕВЫЕ АКТЫ ПОЖЕЛАНИЙ ПРИ ПРОЩАНИИ В СОВРЕМЕННЫХ ИНТЕРНЕТ-ИСТОЧНИКАХ  
(НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)**

В статье рассматриваются речевые акты пожеланий при прощании в немецком и русском языках. Производится сопоставительный анализ функционирования данных пожеланий в художественных текстах и современных интернет-источниках. В ходе анализа выявляются как сходства, так и различия в семантическом употреблении пожеланий при прощании между сопоставляемыми языками.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/5-2/58.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/5-2/58.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 5 (47): в 2-х ч. Ч. II. С. 207-211. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/5-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/5-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

ей свойств имени существительного, наречия, прилагательного: *А тот, кого предателем считал, в трудную минуту пришел на помощь первым. / Фæлæ уый, знаг кæй хуыдон, зын рæстæг фыццаг сэрбацыд баххуыс кæнынмæ; Фæлæ уый, бирæ чи быхсы æмæ хатыр кæны, ацæуы сенæдзургæйæ æмæ мыггагмæ. / А тот, кто долго терпит и прощает, уходит молча и навсегда (примеры и перевод автора – Ф. Ц.).*

Таким образом, и в русском, и в осетинском языках сложноподчиненные предложения нерасчлененной структуры подразделяются на собственно-присловные и приместоименные. В первом случае придаточные части распространяют опорные слова главной части, во втором – соотносятся с местоимениями, находящимися в составе главной части. Валентность опорных слов, реализуемая придаточной частью в присловных структурах, в обоих исследуемых языках делится на категориальную, лексическую, лексико-морфологическую.

#### Список литературы

1. **Белошапкина В. А.** Сложное предложение в современном русском языке (некоторые вопросы теории). М.: Просвещение, 1967. 160 с.
2. **Джыккайтæ Ш.** Намыс: æмдзæвгæтæ, кадджытæ, тæлмацтæ. Дзæуджыхъæу: Ир, 2010. 415 с.
3. **Царикаева Ф. А.** Совершенствование речевых навыков учащихся-осетин старших классов на уроках русского языка при изучении сложноподчиненного предложения: дисс. ... к. пед. н. Владикавказ, 2007. 303 с.

#### ON SOME ASPECTS OF STRUCTURAL MECHANISM OF WHOLE COMPOUND SENTENCES OF THE RUSSIAN AND OSSETIAN LANGUAGES

**Tsarikaeva Fatima Akhsarbekovna**, Ph. D. in Pedagogy  
North Ossetian State University  
fcarikaeva@mail.ru

The aim of the research is to find out similarities and differences between the compound sentences of the whole structure of the Russian and Ossetian languages. On this basis the following tasks were set: to carry out an analysis from the standpoint of the structural-semantic approach, taking into consideration the whole complex of formal and grammar features; to define the specificity of the conjunction means of connection; to examine the character and the role of correlates; to find out the positional location of the subordinate part.

*Key words and phrases:* syntax; grammar; the Russian language; the Ossetian language; compound sentence; main part; subordinate part.

УДК 811'1

#### Филологические науки

*В статье рассматриваются речевые акты пожеланий при прощании в немецком и русском языках. Производится сопоставительный анализ функционирования данных пожеланий в художественных текстах и современных интернет-источниках. В ходе анализа выявляются как сходства, так и различия в семантическом употреблении пожеланий при прощании между сопоставляемыми языками.*

*Ключевые слова и фразы:* пожелания при прощании; интернет-источник; речевой этикет; благопожелание; речевые клише.

**Шатилова Любовь Михайловна**, д. филол. н., доцент  
Московский государственный областной гуманитарный институт  
shatilova-79@mail.ru

#### РЕЧЕВЫЕ АКТЫ ПОЖЕЛАНИЙ ПРИ ПРОЩАНИИ В СОВРЕМЕННЫХ ИНТЕРНЕТ-ИСТОЧНИКАХ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)<sup>©</sup>

Речевая культура народа – явление многообразное и исторически изменчивое. Можно по-разному относиться к отдельным словам и выражениям, но нельзя не признать, что по сути своей знаки речевого этикета – не пустые формальности, а самостоятельные культурно-исторические ценности, важные средства регуляции поведения, без которых не может обойтись ни один человек, ни одно общество. Каждый народ обладает своей богатейшей речевой культурой, отражающей национальную специфику того или иного языка.

Пожелания являются неотъемлемой частью речевого этикета. Везде, где бы мы ни находились – при встрече, при прощании, на праздниках, на работе, – повсюду в речи мы употребляем данные речевые клише. В статье хотелось бы более подробно остановиться на сопоставительном анализе немецких и русских пожеланий при прощании и сравнить их употребление в художественных текстах и в современных интернет-источниках.

Пожелания при прощании – это формулы пожелания счастья, благополучия, удачи уходящему, отправляющемуся в путь. В обоих сопоставляемых языках данные пожелания можно распределить на три тематические группы: «*благополучие*», «*удача в дороге*» и «*удача в отдыхе*» [7, с. 20].

Рассмотрим и сопоставим каждую из этих групп. Пожелания «*благополучия*» при расставании составляют две подгруппы. Первую подгруппу представляют пожелания, выражающие формы напутственного благословения:

- *Gott befohlen!* / – *С Богом! Прощайте!*
- *Geh mit Gott!* / – *Ступай себе с Богом!*
- *Zieht (hin) in Frieden!* / – *С миром ступайте!*

Как мы видим из приведенных примеров, данные пожелания употребляются часто с глаголами движения *ступай/те, иди/те, поезжай/те* и т.п. Русское благопожелание «*Ступай себе с Богом!*» можно отнести к разряду устаревших, так как оно чаще встречается в художественной литературе, например: «*Ну, отправляйся с богом!*» [1, с. 149]; «*Ступай с Богом! Ступай!*» [2, с. 21].

Данное благопожелание можно встретить в русском языке в значении «разрешение, согласие, благословение начать что-либо», а также «пожелание успеха, удачи в каком-либо деле», сравните: «– *Послушай, старик, – заговорил я, коснувшись до его плеча, – сделай одолжение, помоги. – Ступайте с Богом! Я устал: в город ездил, – сказал он мне и потащил себе армяк на голову*» [4].

В современных интернет-источниках в немецком и русском языках функционирует благопожелание «*Gott befohlen! – С Богом!*», которое используется не как благословение при прощании, а в качестве благословения в начинании какого-либо дела, сравните: «*С Богом!*» [12]; «*Ansonsten treten Sie doch einfach gerne per E-Mail, Telefon oder in einem persönlichen Gespräch mit uns in Verbindung. Gott befohlen!*» [10] / *В противном случае, пожалуйста, свяжитесь с нами просто по электронной почте, телефону или лично с нами. Будьте здоровы!* В русском языке на интернет-страницах данное благопожелание часто встречается в качестве подзаголовков каких-либо статей и употребляется в значении благословения на начало какого-либо дела: «*НУ – с Богом! Пермячка подала в суд на Госдуму РФ*» [19]; «*Ну, с богом! – стартовал выпуск новой LADA Kalina в Тольятти*» [24].

Немецкое пожелание «*Zieht hin in Frieden! – С миром ступайте!*» тоже можно отнести к разряду устаревших, оно встречается в художественной литературе и чаще в речи церковных людей, например: «*Der Priester antwortete ihnen: Ziehet hin mit Frieden; euer Weg, den ihr ziehet, ist recht vor dem HERRN*» [27] / *Священник сказал им: идите с миром; Ваш путь, по которому вы идете перед Господом.*

В немецких интернет-источниках, в речи современных людей данное речевое клише не выявлено нами в ходе анализа.

В русском языке благопожелание «*Ступайте с миром!*» очень часто фигурирует в названии статей или новостей, сравните: «*“Ступай себе с миром!”: суд утвердил мировое соглашение по иску ЦУП ВСТО к “Краснодарстройтрансгазу”*» [30]; «*Ступайте с миром! Мастер-класс “Пять способов противостоять гололеду” провел мастер по ремонту обуви с 20-летним стажем работы Константин Валерьевич ВЕЛИКИЙ*» [14].

Во вторую подгруппу входят пожелания благополучия, успеха уходящему, уезжающему:

- *Schönes Wetter!* / – *Прекрасной погоды!*
- *Glück zu!* / – *Счастливо!*
- *Leben Sie wohl!* / – *Счастливого оставаться!*
- *Kommen Sie gut nach Hause!* / – *Счастливого возвращения домой!*

Как в немецком, так и в русском языке в художественных текстах функционирует пожелание «*Glück zu! – Счастливо!*». Данное пожелание означает благополучие при прощании или самостоятельную форму дружеского прощания, сравните в художественных текстах: «*Прощайте, ребята! Счастливо...*» [6, с. 10]; «*Dann erhob er sich, er wünschte ihnen Glück zu Reise*» [46, S. 193] / *Затем он встал, пожелал им счастливой поездки.*

В интернет-источниках это речевое клише в обоих сопоставляемых языках часто можно встретить как пожелание-приветствие на сайтах или в качестве заголовка статьи. Например, пожелание «*Glück zu!*» в немецком языке – это заголовок интернет-сайта «*Mühlen- und Müllerforum*» [45] / *Мюль – и Мюллер-форум.*

В русском языке пожелание «*Всем счастливо!*» [12] используется в качестве названия статьи.

В немецких и русских интернет-источниках употребляется благопожелание «*Leben Sie wohl!* – *Счастливого оставаться!*», которое в обоих языках имеет значение пожелания благополучия при расставании, сравните: «*Всем счастливо оставаться!! Вернусь довольно скоро, буду по всем скучать...*» [15]; «*Leben Sie wohl!*» [34] / *Счастливого оставаться!*

Пожелание «*Kommen Sie gut nach Hause! – Счастливого возвращения домой!*» также встречается в современных блогах в своем словарном значении, а именно – «пожелание благополучия, удачи при расставании»: «*Поздравляю вас с праздником, желаю успехов и счастливого возвращения на родную Землю! Всего вам самого доброго. Владимир Путин пожелал космонавтам*» [26]; «*Die Lehrer kommen zu Ihnen nach Hause!*» [31] / *Добро пожаловать домой!*

В немецких блогах с наибольшей частотностью используется благопожелание «*Schönes Wetter! (прекрасной погоды)*», которому могут сопутствовать и другие пожелания, сравните: «*Schönes Wetter und viel Erfolg!*» [9] / *Прекрасной погоды и успехов!*; «*Schönes Wetter zum Surfen!*» [32] / *Прекрасной погоды для серфинга!*

Отличительной чертой русского языка является наличие одной из самых распространенных в обиходе формул пожеланий добра и благополучия, употребляющейся по разному поводу, чаще при поздравлении, выражении благодарности, а также при прощании: «*(Дай Бог) в добрый час!*»; «*Дай Бог счастливо!*» и другие.

Данные речевые клише можно встретить как в художественных текстах, так и в Интернете, сравните: «*Он скажет: в добрый час!*» [2, с. 23]; «*В ДОБРЫЙ ЧАС!*» [36].

Таким образом, пожелания «благополучия» при расставании используются в обоих сопоставляемых языках и в художественной литературе, и в Интернете. Пожелания при прощании в значении «благополучие» символизируют счастье, мир, хорошую погоду, при этом исполнению данных пожеланий помогает Господь. В русском

языке данные благопожелания воплощают также наступление благоприятного времени. В современных интернет-ресурсах пожелания «благополучия» часто используются в качестве заголовков сайтов и статей.

Сопоставим более подробно вторую группу пожеланий при прощании – «удачу в отдыхе». Сюда входят следующие речевые клише:

- *Viel Vergnügen! Viel Spaß!* / – *Хорошо повеселиться!*
- *Schönen Aufenthalt!* / – *Прекрасно провести время!*
- *Gute Erholung!* / – *Хорошего отдыха!*
- *Gute (schöne) Ferien!* / – *Хороших (прекрасных) каникул!*
- *Guten (schönen) Urlaub!* / – *Хорошего (прекрасного) отпуска!*

При пожеланиях приятного времяпровождения в немецком и русском языках в Интернете часто употребляется благопожелание «*Viel Vergnügen! Viel Spaß!* – *Хорошо повеселиться!*» в качестве формулы пожелания успехов, благополучия, удачи во время отдыха при прощании, сравните: «*He unсутите свой шанс здорово отдохнуть и хорошо повеселиться!*» [38]; «*Willkommen auf unserem mit 4 Sternen ausgezeichneten Campingplatz am Steinhuder Meer. Viel Spaß und gute Erholung!*» [39] / *Добро пожаловать на наш замечательный 4-звездочный кемпинг на Штейнхудер-Мер. Хорошо повеселиться и хорошего отдыха!*

Как в немецком, так и в русском языке зафиксированы пожелания удачи, успехов при просмотре определенных сайтов со значением «хорошего времяпрепровождения на интернет-странице»: «*Ich begrüße Sie herzlich auf meiner Internetseite und wünsche Ihnen viel Vergnügen!*» [35] / *Я приветствую Вас на моем интернет-сайте и желаю хорошо повеселиться!*; «*Желаем прекрасно провести время на нашем сайте!*» [17]. Пожелание «*Schönen Aufenthalt! Angenehme (gute) Unterhaltung!* – *Прекрасно провести время!*» в немецких и русских интернет-ресурсах часто используется в качестве рекламы какого-либо отеля или города, сравните: «*Die Zimmer im Arcadia Hotel. Wir wünschen einen schönen Aufenthalt!*» [8] / *Комнаты в отеле Аркадия. Желаем прекрасно провести время!*; «*Одним словом, отдых в отеле довольно приятный. Желаю Вам прекрасно провести время в Шри-Ланке!*» [43].

Отличительной чертой немецких сайтов является употребление данного речевого клише в качестве пожелания успеха, удачи во время игры в Интернете: «*Wir hoffen ihnen Tower Defense Spiele nun näher gebracht zu haben und wünschen angenehme Unterhaltung während des Spiels!*» [29] / *Мы надеемся, что игры Tower Defense стали ближе вам, и желаем прекрасно повеселиться во время игры.*

В русских блогах пожелание «прекрасно провести время» часто адресовано людям, желающим куда-то сходить, отдохнуть, сравните: «*Я хочу пожелать Вам хорошо провести время на концерте!*» [23].

Очень часто на интернет-страницах можно встретить также пожелания «*Gute Erholung/Ferien/Urlaub!* – *Хорошего (удачного) отдыха/каникул/отпуска!*»: «*Gute Erholung allen Schülern und Lehrern. Schöne Weihnacht und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*» [18] / *Хорошего отдыха всем ученикам и учителям. Прекрасного Рождества и счастливого Нового года!*; «*Gute Klausuren und schöne Ferien!*» [13] / *Хороших экзаменов и прекрасных каникул!*; «*Das heddesheimblog wünscht einen schönen Urlaub!*» [33] / *Хеддесхейм-блог желает прекрасного отпуска!*; «*Леночка, удачного отдыха и теплого солнышка!*» [40].

В русском языке речевые клише «*хорошего отдыха и отпуска!*» часто используются не только в качестве пожеланий, но и в качестве рекламы, например, отеля: «*Желаю хорошего отдыха в этом отеле!*» [44], или рекламы города: «*Прекрасного вам отпуска! Пусть лучшие города Европы раскроют для вас всю свою красоту, величие и радушие местных жителей! И непременно проведите следующий отпуск, знакомясь с новым европейским городом!*» [41].

В русском языке в Интернете встречаются профессиональные пожелания удачи, успехов рыбаку, охотнику при прощании, например: «*Хорошего клева в Подмоскowie!*» [20]; «*Всем хорошей охоты!*» [22].

Таким образом, при сравнении пожеланий при расставании в значении «удача в отдыхе» в обоих сопоставляемых языках данные пожелания символизируют удачу, успех во время отдыха или при проведении отпуска, каникул. Но пожелания «*прекрасного времяпрепровождения в Интернете!*» часто адресованы людям при просмотре определенных сайтов, а также используются в качестве рекламы отеля или города. Отличительной чертой немецких сайтов является использование пожелания «*прекрасно повеселиться во время игры!*». На интернет-страницах в русском языке зафиксированы профессиональные пожелания удачи, успеха охотнику или рыбаку.

Третью группу составляют пожелания при прощании, выражающие «удачу в дороге». Это формы прощания с уходящими, отправляющимися в путь:

- *Gute (angenehme) Reise!* / – *Счастливого (доброе) пути!*
- *Guten Flug!* / – *Хорошего (счастливого) полета!*
- *Gute Fahrt!* / *Glückliche Reise!* / – *Счастливой поездки!*
- *Glück auf den Weg!* / – *Счастливого пути!*

В художественных текстах на немецком и русском языках эти пожелания функционирует в наибольшей степени, сравните: «*Gute Fahrt!*» (*Счастливой поездки!*) [47, S. 247]; «*Счастливого пути, Ковалев!*» [5, с. 75]; «*Счастливой дороги, товарищи!*» [3, с. 395].

Пожелания «удачи в дороге» очень часто используются и в Интернете в обоих сопоставляемых языках, сравните: «*Gute Reise und gute Nächte wünschen wir unserem lieben Nachbarn Michael vom Holzpferd aus der Gerberau!*» [42] / *Счастливого пути и доброй ночи желаем мы нашему любимому соседу Майклу из Гербергау;* «*Счастливого пути, удачного отпуска!*» [16]; «*Guten Flug! Und ein Danke an Tanjev Schulz für den Kommentar!*» [37] / *Счастливого полета! И спасибо Таньеву Шульцу за комментарий;* «*Хорошего полета и мягкой посадки!!!!*» [28]; «*Gute Fahrt!*» [11] / *Счастливой поездки!*; «*Счастливой поездки и удачного выигрыша!*» [25].

В художественных текстах и интернет-ресурсах в немецком и русском языках формы прощания в значении «удача в дороге» символизируют саму дорогу, путь, куда отправляется человек, и благоприятное завершение данной поездки. Эти речевые клише употребляются в своем словарном значении, а именно – «пожелание удачи, успехов уезжающим или отправляющимся в путь». Но в немецких блогах пожелание «удачной поездки (*gute Fahrt*)» используется в качестве рекламы автомобиля, сравните: «*Repcar GmbH Automobile wünscht Ihnen eine Gute Fahrt*» [21] / ООО «Ренкар Автомобили» желает Вам удачной поездки.

Таким образом, в результате сопоставления форм прощания в немецком и русском языках проявляется сходство в семантике данных пожеланий, которые подразделяются на три группы: «благополучие», «удача в отдыхе», «удача в дороге». В художественной литературе по частотности употребления функционируют две группы – «благополучие» и «удача в дороге». В интернет-ресурсах отмечены все три. Немецкие и русские пожелания «благополучия» при расставании связаны с эталонами счастья, мира, хорошей погоды, при этом к помощи призываются Высшие силы. В русском языке эти пожелания связаны с благоприятным временем. Пожелания «хорошего отдыха» воплощают успех, удачу во время отдыха, каникул и отпуска. Но в русском языке зафиксированы профессиональные пожелания, адресованные рыбаку, охотнику. Символами форм прощания «удачи в дороге» являются сама дорога и благоприятное завершение поездки. Отличительной особенностью использования благопожеланий при прощании в интернет-ресурсах является употребление их в качестве заголовков определенных сайтов и статей. Пожелания, выражающие «удачу в отдыхе», принимают новое значение «прекрасного времяпрепровождения в Интернете», которое часто адресовано людям при просмотре определенных сайтов, а также используются в качестве рекламы отеля или города. Отличительной чертой немецких сайтов является использование пожелания «прекрасно повеселиться во время игры».

#### Список литературы

1. Айтматов Ч. Повести гор и степей. М.: Молодая гвардия, 1965. 368 с.
2. Канович Г. И нет рабам рая: роман. М.: Советский писатель, 1989. 272 с.
3. Кондратенко В. А. Курская дуга: роман. Киев: Дніпро, 1964. 396 с.
4. Тургенев И. Записки охотника [Электронный ресурс]. URL: [http://wildlife.comze.com/zo\\_0082.html](http://wildlife.comze.com/zo_0082.html) (дата обращения: 16.02.2015).
5. Фадеев А. А. Молодая гвардия: роман. Душанбе: ИРОН, 1972. 672 с.
6. Фурманов Д. Чапаев. М.: Правда, 1968. 320 с.
7. Шагилова Л. М. Актуализация лингвокультурологических категорий эксплицитности и имплицитности как концептуальных доминант в немецкой и русской языковой картине мира: автореф. дисс. ... д. филол. н. М., 2011. 43 с.
8. <http://arcadia-hotel.de/bottrop/die-zimmer.html> (дата обращения: 19.02.2015).
9. [http://blog.goethe.de/deutsch-wagen-tour/archives/128-Schnes\\_Wetter\\_und\\_viel\\_Erfolg\\_!.html](http://blog.goethe.de/deutsch-wagen-tour/archives/128-Schnes_Wetter_und_viel_Erfolg_!.html) (дата обращения: 18.02.2015).
10. <http://dekanat-pappenheim.de/> (дата обращения: 15.02.2015).
11. [http://deurer.de/html/user\\_de\\_Anfahrt.html](http://deurer.de/html/user_de_Anfahrt.html) (дата обращения: 19.02.2015).
12. <http://doctor-liza.livejournal.com/464958.html> (дата обращения: 17.02.2015).
13. <http://ferieninselfoehr.de> (дата обращения: 16.02.2015).
14. <http://gorod.dp.ua/news/60390> (дата обращения: 16.02.2015).
15. <http://journal.hutor.ru/35398> (дата обращения: 17.02.2015).
16. [http://kartinkigif.ru/photo/otpusk/schastlivogo\\_puti\\_udachnogo\\_otpuska/65-0-5137](http://kartinkigif.ru/photo/otpusk/schastlivogo_puti_udachnogo_otpuska/65-0-5137) (дата обращения: 19.02.2015).
17. <http://livelookbetter.com/catalog/27054.html> (дата обращения: 19.02.2015).
18. <http://mefa-saalfeld.de/> (дата обращения: 17.02.2015).
19. <http://perm.bezformata.ru/listnews/permyachka-podala-v-sud-na-gosdumu/24518246/> (дата обращения: 15.02.2015).
20. [http://rataneews.ru/news/news\\_20062003\\_8.stm](http://rataneews.ru/news/news_20062003_8.stm) (дата обращения: 17.02.2015).
21. [http://repcar-auto.ch/index.php?\\_OO=17727](http://repcar-auto.ch/index.php?_OO=17727) (дата обращения: 19.02.2015).
22. <http://sergej-manit.livejournal.com/329062.html> (дата обращения: 17.02.2015).
23. <http://shatunov.com/forum/viewtopic.php?f=40&t=1876> (дата обращения: 19.02.2015).
24. <http://tlt.ru/articles.php?n=1946619> (дата обращения: 15.02.2015).
25. <http://ulpressa.ru/2012/05/17/schastlivoy-poezdki-i-udachnogo-vyiigryisha/#> (дата обращения: 19.02.2015).
26. <http://vm.ru/news/2014/04/13/vladimir-putin-pozhelal-zvezdnoj-brigade-schastlivogo-vozvrashcheniya-domoj-244104.html> (дата обращения: 18.02.2015).
27. <http://www.bibelglaube.de/?pg=10&BB=107&BK=18&BVSETZ=1&BUESETZ=10&VERS1=6&VERS2=0> (дата обращения: 16.02.2015).
28. <http://www.bmwclub.ru/vb/archive/index.php/t-36927.html> (дата обращения: 19.02.2015).
29. <http://www.defense-tower.de/> (дата обращения: 17.02.2015).
30. <http://www.energyland.info/analitic-show-10554> (дата обращения: 16.02.2015).
31. <http://www.englishforkids.biz> (дата обращения: 18.02.2015).
32. <http://www.fotocommunity.com/pe/pe/display/9682901> (дата обращения: 19.02.2015).
33. <http://www.heddesheimblog.de/08/das-heddesheimblog-wunsch-einen-schonen-urlaub/6149.html> (дата обращения: 17.02.2015).
34. <http://www.italki.com/entry/76766> (дата обращения: 16.02.2015).
35. <http://www.junuskarimow.de/> (дата обращения: 19.02.2015).
36. <http://www.kleo.ru/webboard/school/archive-2013-08/v-dobryj-chas-78044.shtml> (дата обращения: 15.02.2015).
37. <http://www.kreidefressen.de/2009/02/23/guten-flug/> (дата обращения: 19.02.2015).
38. <http://www.liveinternet.ru/users/lalantour/post188721794/> (дата обращения: 19.02.2015).
39. <http://www.nordufercamping.de/> (дата обращения: 19.02.2015).
40. <http://www.povarenok.ru/blog/show/9799/> (дата обращения: 17.02.2015).
41. [http://www.roditeli.ua/semya/leisure\\_rest/best\\_vacation\\_europe\\_best\\_cities](http://www.roditeli.ua/semya/leisure_rest/best_vacation_europe_best_cities) (дата обращения: 17.02.2015).
42. <http://www.stiegeler.de/?p=652> (дата обращения: 19.02.2015).

43. [http://www.turpravda.ru/lk/kalutara/Tangerine\\_Beach\\_Hotel-h18028-r78508.html](http://www.turpravda.ru/lk/kalutara/Tangerine_Beach_Hotel-h18028-r78508.html) (дата обращения: 19.02.2015).  
44. <http://100dorong.ru/club/stories/3756655/> (дата обращения: 17.02.2015).  
45. <http://54146.dynamicboard.de> (дата обращения: 17.02.2015).  
46. Segers A. Karibische Geschichten. Berlin: Aufbau Verlag, 1962. 240 S.  
47. Veken K., Kammer K. Micki Mager. Berlin: Verlag Neues Leben, 1996. 280 S.

#### SPEECH ACTS OF GOODBYE WISHES IN THE MODERN INTERNET SOURCES (BY THE MATERIAL OF THE GERMAN AND RUSSIAN LANGUAGES)

Shatilova Lyubov' Mikhailovna, Doctor in Philology, Associate Professor  
Moscow State Regional Institute of Humanities  
shatilova-79@mail.ru

The article examines speech acts of goodbye wishes in the German and Russian languages. The author provides comparative analysis of functioning of these wishes in the literary texts and modern Internet sources. Relying on the findings the researcher identifies the similarities and differences in the semantic usage of goodbye wishes between the compared languages.

*Key words and phrases:* goodbye wishes; Internet source; speech etiquette; good wish; speech cliches.

УДК 070.1

#### Филологические науки

*В статье рассматривается вопрос увеличения количества рекламных сообщений в современных средствах массовой информации сквозь призму текущего состояния рынка СМИ. Анализируется явление рекламизации, приводится оценка ситуации на рынке рекламы в печатных СМИ, а также на основе выводов, полученных в ходе авторского социологического опроса, дается оценка степени рекламизированности СМИ и их роли в современном обществе.*

*Ключевые слова и фразы:* СМИ; массовая коммуникация; Интернет; рекламизация СМИ; рынок рекламы; аудитория; восприятие информации.

**Ягодка Евгений Николаевич**

Российский университет дружбы народов  
Eugene\_berrier@mail.ru

#### К ВОПРОСУ О РЕКЛАМИЗАЦИИ СОВРЕМЕННЫХ СМИ<sup>©</sup>

По состоянию на январь 2015 года, по данным Роскомнадзора, в России было официально зарегистрировано более 86 тысяч различных средств массовой информации [6]. Если рассматривать эту цифру в соотношении с населением России, то получается, что в среднем на 1700 россиян приходится одно СМИ, а если принять во внимание крупные федеральные газеты, телеканалы и радиостанции с их многомиллионной аудиторией, кажется, что такого количества вполне достаточно для удовлетворения информационных потребностей населения. Тем не менее, несмотря на обилие официально зарегистрированных СМИ, в медиасфере существует огромное количество неофициальных источников информации, которые отвлекают внимание аудитории от того продукта, который им предлагают официальные и авторитетные ресурсы.

Если ранее источников информации было ограниченное количество, и все они были подконтрольны какой-либо одной структуре, единому центру, то теперь ситуация кардинально изменилась, поскольку таких центров появилось множество. С одной стороны, данное явление можно назвать положительным, поскольку аудитория получила возможность выбрать информацию сразу из нескольких источников, но в то же самое время такое информационное изобилие может отвлекать человека от действительно важных новостей. Доктор филологических наук Л. Г. Свитич в своей статье «Миссия журналистики: поле понятий и терминов», в частности, отмечает, что произошло «развитие системы СМИ: из иерархической, вертикальной, моноидеологичной в советское время – к горизонтальной, очень разветвленной и многообразной современной системе» [9, с. 17], что является одной из важнейших предпосылок, вынуждающих уточнить термины, относящиеся к современной журналистике.

По имеющимся данным, количество периодических изданий за несколько последних десятилетий бурно росло. Так, в 1970 году в Советском Союзе издавалось 7 985 газет и порядка 7 тысяч журналов, по состоянию на середину 1980-х годов эта цифра практически не изменилась, тогда в стране насчитывалось порядка 14 тысяч наименований СМИ [5]. В настоящее же время в результате массового появления на российском рынке медиа коммерческих СМИ эта цифра практически приблизилась к отметке в 90 тысяч официально зарегистрированных СМИ.

Изначально все эти информационные ресурсы пользовались доступными на тот момент коммуникационными средствами, но все изменилось с появлением Интернета и началом его массового использования.